

## XIII.

---

# Cambodia during World War II: The Status Quo on the Existing Studies and Documents

---

Hideo Sasagawa

---

### Introduction

This paper aims to discuss the status quo on existing studies and documents on Cambodia during the Second World War. Its colonial period under the French began when the country became a French “protectorate” in 1863. But it was not until the latter half of the colonial period or the early twentieth century that a chain of historical events and social transformation would go on to influence the war-time situation in Cambodia.

Chapter one, therefore, gives an overview of Cambodia from the beginning of the twentieth century. In particular, the following topics will be examined closely: the vicissitude of educational policies; and historical events in the late 1930s and 1940s. In the latter, the paper describes key figures (most of them being secular intellectuals who rose to prominence in the period due to the expansion of French education) who were involved in these events. Such areas covered in the first chapter will help build a basis of understanding on the type of research topics that can be pursued in relation to wartime Cambodia.

Next, chapter two is dedicated to the literature review on Cambodian studies which tackles the issues explained in the previous chapter. Chapter three delineates documents which have not been used to date and those that have been newly found. Chapter four explores the possibility of new research based on the documents shown in chapter three. To be concrete, these chapters appraise the documents preserved at the National Archives of Cambodia which became accessible to scholars from the end of 1997, and literature in Japanese which only a few specialists of Cambodian studies have utilized.

The 2000s sporadically saw the activation and explosion of Cambodian nationalism. Some examples include the 2003 assault on the Thai Embassy and Thai-own companies in Phnom Penh; and the ownership dispute over the Preah Vihear monument with Thailand that recurred in 2008. In these incidents, Cambodian nationalism based on the idealization of the Angkor monuments stirred up anti-Thai sentiments, and such characteristics of her nationalism has its roots in the flourishing of publishing media from the 1930s, the Franco–Thai war in the early 1940s, and the response of the media to the conflict. Thus, the conclusion of this paper highlights the importance of her wartime history which is not limited to the historical study on French Indochina, but is also related to our understanding of contemporary Cambodia.

## 1. Cambodia in the Early Twentieth Century

Although France colonized Cambodia as a “protectorate” in 1863, and consolidated her authority owing to the “agreement” in 1884, the enactments of the policies on education, culture, religions, etc. had been carried out since the beginning of the twentieth century, partly because anti-colonial movements broke out against the conclusion of the “agreement.” Paul Beau who assumed the position of the *Gouverneur Général de l’Indo-Chine* (hereafter, *Gougal*) on October 1902 expanded education in French in the whole of Indochina, and by 1907 Franco-Cambodian Schools were founded at all the *circonscriptions résidentielles* in Cambodia. Along with the instruction in French for elites at these public schools, education in Khmer was also sanctioned for ordinary pupils; the *arrêté du Gougal* issued on March 8, 1906 authorized temple schools as formal pedagogical institutions [Bezançon 1992: 12; 2002: 77]. In the mid-1920s, an educational magazine in French and that in Khmer were inaugurated respectively, and constructed a bilinear educational system [Sasagawa 2006: 111–118].

In the late 1930s, secular intellectuals who had been educated at the public schools were able to play active roles, and a Khmer language newspaper *Nagara Vatta* launched in 1936 represented their activities. Among the editorial staff members, the chief editor Pach Chhoeun and Son Ngoc Thanh left a remarkable imprint on modern Cambodian politics. The former was born in Phnom Penh in 1896, and went to France as an interpreter for Cambodian workers sent to the metropolis during the First World War. After his return home, he worked at government offices and a bank, and made an effort to start the *Nagara Vatta*.<sup>1)</sup> The latter was born in Tra Vinh, Cochinchina in 1908. After his graduation from a lycée in Hanoi, he went to France and acquired a baccalaureate in philosophy, as well as a teaching certificate. He went to Cambodia in 1935, and assumed important posts next to Suzanne Karpelès at the Royal Library and the Buddhist Institute [Chandler 1991: 18–21; Corfield 1994: 131–135; Corfield and Summers 2003: 314; Edwards 2007: 206–207]. Karpelès was sent from the Ecole Française d’Extrême-Orient (henceforth, EFEO) to the Library which had been established on February 15, 1921, and the EFEO participated in its management from January 1925; the Buddhist Institute was founded in 1930, and the EFEO operated it from the beginning.

Some of the previous studies allege that the *Nagara Vatta* was the first newspaper in Cambodia, but actually its novelty rested on political manifestations. Since the title of the paper is the Pali language pronunciation of Angkor Vat, it can be said that colonial discourse to idealize the Angkor monuments as the quintessence of Cambodian culture [Edwards 2007; Fujiwara 2008; Sasagawa 2005; 2006] exerted an influence on the editorial staff. The paper sometimes criticized the Vietnamese who monopolized administrative positions in Cambodia, and appealed to the Khmer people to awaken their ethnic consciousness. Such Anti-Vietnamese sentiments characterized Cambodian nationalism from the initial stage, and have often risen in later history.

During WWII, France gradually lost its authority and credibility in Cambodia. Her surrender to Na-

---

<sup>1)</sup> Based on Corfield and Summers [2003: 314], this section summarized Pach Chhoeun’s career, but revised the description of this historical dictionary slightly because it made a mistake in stating that he served as the chief editor from 1927 to 1936.

zi-Germany in June 1940 and the establishment of the Vichy government in the following month aroused a suspicion on whether France could “protect” Cambodia. From September in the same year, scattered skirmishes occurred between Thailand and French Indochina, and finally resulted in the Franco-Thai war from the end of this year. Due to Japanese intervention, Northern and Northwestern parts of Cambodia (the whole area of Battambang province, north of Siem Reap and Kompong Thom, and the western bank of the Mekong River at Stung Traeng) were ceded to Thailand. Furthermore, the 25th Japanese army (第25軍) advanced into Southern Indochina on July 28, 1941 (南部仏印進駐) [Center for Military History, National Institute of Defense Studies, Defense Agency 1969: 520].

On July 17, 1942, a Buddhist monk named Haem Chiev was arrested without defrocking him on charges of expressing anti-French statements in his preachings. Because the staff members of the *Nagara Vatta* were acquainted with him through the activities at the Royal Library and the Buddhist Institute, they organized a demonstration against his apprehension. Since 1,000 to 2,000 Buddhist monks holding umbrellas took part in this march toward the French colonial headquarters, this movement was called the “Umbrella Demonstration” or the “Umbrella War.” However, their movement was suppressed soon after, and Pach Chhoeun and other participants were arrested. While Son Ngoc Thanh succeeded in escaping by exiling to Japan via Battambang and Bangkok, the *Nagara Vatta* ceased publication.

After the demonstration, George Gauthier who was installed as the *Résident Supérieur au Cambodge* (hereafter, RSC) on March 2, 1943, adopted policies to substitute the Roman alphabet for the Khmer scripts on August 13, 1943,<sup>2)</sup> and to abolish the Cambodian calendar based on the lunar and Buddhist calendrical systems on July 17, 1944. These measures were considered to be authoritarian under the Vichy regime, and the Buddhist *Sangha* inter alia opposed to them.

On March 9, 1945, the second division (第2師団) of the Japanese army disarmed the French military force in Cambodia (明号作戦) [Center for Military History, National Institute of Defense Studies, Defense Agency 1969: 609]. Three days later,<sup>3)</sup> the then King Norodom Sihanouk declared independence of the “Kingdom of Kampuchea.” In the following two days, the Royal Ordinance (*Kram*) No. 5 was issued to revive the Cambodian calendar and the *Kram* No. 6 for the Khmer scripts.

Even though Japanese influence persisted after “independence,” the convicts of the “Umbrella Demonstration” including Pach Chhoeun were released, and Son Ngoc Thanh was nominated to be the Minister of Foreign Affairs on June 1st soon after his return home on the previous day.<sup>4)</sup> Nevertheless, the “independent” cabinet consisted of pro-French royalists, so the Cambodian Volunteer Corps (*Corps des Volontaires Cambodgiens*) alias “Green Shirts” executed a coup d’état on August 9, 1945;

<sup>2)</sup> Because it was quite difficult to do away with the Khmer scripts all at once, the newspapers and magazines sometimes carried articles written in both these scripts and the Roman alphabet. It is conceivable that readers selected the former.

<sup>3)</sup> Based on the description of the Center for Military History, National Institute of Defense Studies, Defense Agency [1969: 638], most Japanese publications state that independence was proclaimed on March 13. But this paper revised the date, for the Cambodian official gazette (*Journal Officiel du Cambodge*, 1(1), 22 mars 1945, p.1) clarifies the date of the Royal Ordinance (*Kram*) No. 3 on March 12.

<sup>4)</sup> Kret N° 94, *Journal Officiel du Cambodge*, 1(12), 7 juin 1945, p. 239.

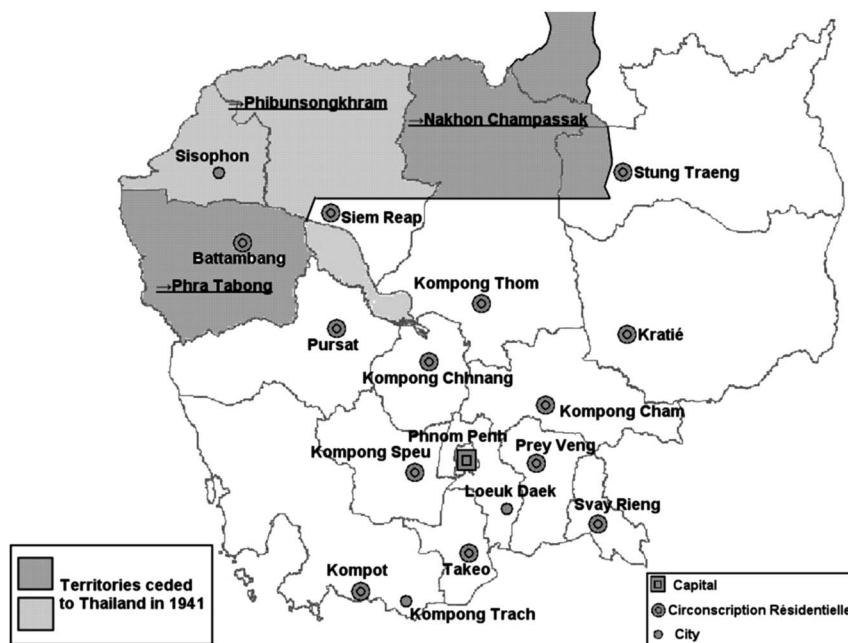


Fig. 1.

they raided the Royal Palace and made demands to organize a new cabinet formed by pro-Japanese nationalists [Tully 2002: 394]. On August 14, 1945, Son Ngoc Thanh assumed premiership,<sup>5)</sup> but Japanese defeat was announced the next day. In October, the English and French allied army gained control of Phnom Penh city, and apprehended him.

Although “independence” of the Kingdom of Kampuchea was retracted on December 14, 1945, France signed a *modus vivendi* with Cambodia on January 7, 1946, approving domestic autonomy in the French Union. While the Democratic Party which attracted those concerned with the *Nagara Vatta* and its readers won predominance in the political arena, the other faction whose political stance varied from the right to left wings was called the “Khmer Issarak,” and went underground for the purpose of achieving complete independence as soon as possible.

In the 1950s, King Sihanouk intervened in politics and the credit for gaining independence fell into his hands, thanks to the declaration of independence on November 9, 1953, and the foundation of the *Sangkum Reastr Niyum* on April 7, 1955. It was not until the March 18, 1970 when the Lon Nol regime dismissed him from the head of the state that the activities of various factions in the 1940s became officially narrated, such as a biography of the monk Haem Chiev and a memoir written by Bun Chan Mol who had participated in the “Umbrella Demonstration” were published [Chandler 1972: 440].

<sup>5)</sup> Kret N° 198, *Journal Officiel du Cambodge*, 1(22), 16 août 1945, p. 562.

## 2. Studies on Wartime Cambodia

In most research topics and academic fields in Cambodian studies, literature review should primarily pay attention to French contributions, but English works are more significant in modern and contemporary history, partly because the genocide under the Pol Pot regime has been studied mainly in English. Though WWII is also mentioned as a part of the pre-history before the Pol Pot regime, the number of previous studies is quite small.

Among the topics discussed in the previous chapter, the *Nagara Vatta* is frequently referred to as the origin of Cambodian nationalism. Its contents are accessible in microfilm form,<sup>6)</sup> but only a few studies discuss the details of the paper's articles. In French, a Cambodian historian Sorn Somnang introduces several articles in his Ph.D. dissertation submitted to the *Université Paris VII* [Sorn 1995], and in English, Penny Edwards' book [2007] scrutinizes the contents of the paper in detail. Currently in Japan, KANDA Makiko [2014] investigates not merely the articles themselves but also the process in which the *Nagara Vatta* became a joint-stock corporation. The National Archives of Cambodia which the next chapter will introduce preserves documents stating which articles were censored, so there is still ample room for further research.

The Franco–Thai war from the end of 1940 is always mentioned in French publications concerning WWII. Recent instances are seen in Grandjean [2005: 25–28], Huguier [2007: 229–237], Gosa [2008], Verney [2012: 171–179] and so on. In English, John Tully's book surveys the entire history of the colonial period in Cambodia, and devotes one chapter to this war [2002: 332–342].

The author's book in Japanese [Sasagawa 2006: 195–198] discusses the Cambodian media around the time of the Franco–Thai war. When the Thai government spread propaganda that Khmers and Thai would be the same race through radio broadcasting in order to recover the “lost territories” [Murashima 1998: 115–118], Cambodian intellectuals opposed it. A Khmer-language magazine *Kambuja Suriya*, which the Royal Library had launched in 1926 and concealed political opinions intentionally, also published the same article as the *Nagara Vatta* under the pen name of Kampubot<sup>7)</sup> to refute propaganda from Thailand. Although no previous studies clarify who was Kampubot, it is conceivable that Son Ngoc Thanh who worked at the editorial office of the paper and the Royal Library wrote it, for the same article was published in both the *Nagara Vatta* and the *Kambuja Suriya*. In addition to the idealization of Angkor and the anti-Vietnamese tendency which appeared in the media from the late 1930s, anti-Thai sentiment was also incorporated into Cambodian nationalism. Each or some of these three features frequently has come out in the media, and motivated realpolitik and people's consciousness from that time on.

The “Umbrella Demonstration” and Son Ngoc Thanh's exile to Japan in 1942 are mentioned in almost all the works that deal with wartime Cambodia. David Chandler's article [1986] investigates the

<sup>6)</sup> In Japan, Tokyo University of Foreign Studies stores the microfilm of the *Nagara Vatta*.

<sup>7)</sup> “Kampu” is the Khmer pronunciation of the founding father “Kambu” of the country inscribed on the Angkorian inscription, and the country name Cambodia or *Kambujā* in Sanskrit has a meaning of “birth of Kambu.” The other component “bot” derives from a Sanskrit word “putra” which means “son.”

documents called the “Son Ngoc Thanh papers,” which the abovementioned John Tully’ book [2002: 372–377] makes use of again.

Recent Japanese research has made a new finding as to who supported Thanh’s asylum. Japanese journalists MAKI Hisashi [2012: 321–323] and TAMAIKO Akihiro [2012: 321–323] conducted research on *Okawajuku* (大川塾 or Okawa private school) and *Dainankoshi* company (大南公司), and discovered that an alumnus of the *Okawajuku* named KATO Kenshiro (加藤健四郎) who had been working at the Battambang branch of the *Dainankoshi* had taken Thanh from there to Bangkok.

OKAWA Shumei (大川周明) established the *Okawa* private school under the formal name of the Institute Affiliated to the East Asiatic Economic Investigation Bureau (東亜経済調査局付属研究所) in April 1938. Okawa was a famous “Asianist (アジア主義者)” before and during WWII in Japan, and the International Military Tribunal for the Far East (極東軍事裁判) alias the Tokyo Military Tribunal (東京裁判) prosecuted him as a “class A” war criminal. In his later years, it is said that he became insane owing to syphilis, and gave a slap on the head of the former Prime Minister Tojo Hideki (東条英機) sitting in front of him at the Tokyo Military Tribunal. Compared with other right wing ideologues such as KITA Ikki (北一輝), Okawa’s thoughts and activities have not been studied well [Matsumoto 2004: 24–34], but new research results have been published recently.

MATSUSHITA Mitsuhiro (松下光廣) who established a Japanese company in Indochina under the name of *Dainankoshi* was strongly affected by Okawa’s convictions. Matsushita was born in Amakusa in Kumamoto prefecture on August 3, 1896, and went to Tonkin from Nagasaki in January 1912. After he got jobs at grocery and trade shops in Haiphong and Hanoi, he set out to establish his own company in Hanoi in 1922. The main branch was moved to Saigon in 1928, and expanded the enterprise in trade with Japan. Its branches were opened not only in Indochina but also in various cities in Southeast Asia. From 1940 when the Japanese army advanced to Indochina, his company secured contracts with the army for military transportation and construction works [Hirata 2011: 116–119]. Since Matsushita was an ardent admirer of Okawa Shumei, he was deeply concerned with the Vietnamese independence movement, and his company accepted alumni of the *Okawajuku* who wanted to work in Indochina [Maki 2012].

KATO Kenshiro who helped Son Ngoc Thanh’s exile was born in Sakata city in Yamagata prefecture, the same hometown as Okawa Shumei. Kato was recommended to enter the *Okawajuku* by Okawa’s younger brother, and began to study Arabic as one of the second year students from the school’s opening. Since it became unrealistic to send alumni to Arabic-speaking areas in wartime, he learned French next year. On August 1941, Kato joined the *Dainankoshi*, and wished to participate in the Vietnamese independence movement in locations that no Japanese abided in. He chose Battambang, an area ceded to Thailand, where Thanh fled to after the suppression of the “Umbrella Demonstration.” Though Kato sheltered Thanh at the branch office, his existence was leaked to the French police. Kato accompanied Thanh to the Japanese Embassy in Bangkok by boat, because land routes were cut off due to severe inundation just like the year 2011. Today, Kato’s interview is available in DVD form [Murase 2011].

With regard to the *Dainankoshi*, V.M. Reddi's book [1970] also mentions its Phnom Penh branch. While this book does not refer to primary sources kept at the archives, the interviews he held in the 1950s with those who experienced and were active during WWII are precious records today since many of them lost their lives under the Pol Pot regime, and the remaining survivors have also passed away owing to their ages. According to Reddi's interview with a court mandarin [1970: 88, n.32], the manager of the branch pretended to be deaf and dumb, but he turned out to be a Japanese colonel after the coup on March 9, 1945. Since no Japanese document narrates such stories, further investigation into the Phnom Penh branch is necessary.

Though a wealth of Japanese literature depicts the stationing of the Japanese army and remaining soldiers, these documents and publications have not been explored in Cambodian studies. Modern and contemporary Cambodian history has been studied mainly in France and English speaking countries, and none of these scholars were fluent in Japanese. Even if Japanese proper nouns are mentioned, misspellings are occasionally found. For example, David Chandler's Cambodian history alleges that a Japanese soldier who took the position of the palace bodyguard instructor and became a personal adviser of King Sihanouk was named "Tadakame" [Chandler 2007: 208], but his true name was "TADAKUMA Tsutomu (只熊力)" as Tachikawa [2002: 53, 56] mentions. The following chapters will delve into the availability of Japanese sources and the appraisal of their research value.

As for the relationship between Cambodia and Japan, only academic interaction concerning the Angkor monuments is fully elucidated by Fujiwara [2008: 405–485]. Before WWII, a few Japanese scholars such as a famous architect Iro Chuta took notice of the monuments. It was the wartime, however, when many French works on the Angkor monuments and their histories were translated into Japanese. Although the present author also collects some of these translated books, it is difficult to make further findings because Fujiwara's achievement is comprehensive.<sup>8)</sup> It appears though that original research can be done in the fields of military, civil, and business advancement from Japan.

### 3. Documents on Wartime Cambodia

As described in the previous chapters, studies on Cambodia during WWII have been carried out mostly in France and English speaking countries, and data has been collected primarily from documents in French. Khmer language newspapers, magazines, royal chronicles and memoirs have also been used, but only if the researchers had the linguistic ability and were able to access them. However, Japanese literature was not explored because of the language barrier. This chapter surveys the dossiers in which previous studies utilized, and introduces other documents and publications in order to discuss possibilities for future research.

---

<sup>8)</sup> Apart from detailed research of Fujiwara [2008], Buddhism was a focal point of the academic interchange between Cambodia and Japan. Suzanne Karpelès, conservator of the Royal Library, corresponded with Yamamoto Tatsuro (山本達郎), associate professor of the Imperial University of Tokyo in order to exchange the Cambodian version of the *Tripitaka* and Japanese-translated *Nanden Daizokyo* (南伝大藏経). ANC RSC Box No. 2544 (File No. 22326) Lettre N° 1065 Br du Conservateur de la Bibliothèque Royale, à Monsieur Tatsuro YAMAMOTO, 16 Décembre 1937.

When Cambodia experienced terrible suffering during the civil war, French documents were accessible only in France. Almost all the researchers who argue wartime Cambodia have searched for data at the archives there, especially at the Archives Nationales d'Outre-Mer in Aix-en-Provence. As for the published reminiscences, several books were written in French by the former King Sihanouk along with the *Nagara Vatta*, and governmental (or half-governmental) newspapers and magazines such as *l'Echo du Cambodge* and *Indochine Hebdomadaire Illustré* which are looked into currently.

In regard to Khmer language documents, the Oriental Library (東洋文庫, the former name was the Centre for East Asian Cultural Studies) in Tokyo preserves microfilms of the royal chronicles under the successive reigns of King Sisowath Monivong (r. 1927–1941) and King Norodom Sihanouk, of which David Chandler's articles scrutinize the contents [Chandler 1979; 1986]. Except for Bun Chan Mol's book entitled *Kuk Noyobay* (Political Prison), none of the memoir in Khmer is known.

After the establishment of the new kingdom in 1993, Cambodia drastically improved its research environment. Fieldworkers were able to visit various regions, and written documents were released to scholars. The documents concerned with the topics in this paper are stored at the National Archives of Cambodia (henceforth, NAC). In December 1924, the NAC was constructed behind the National Library of Cambodia in Phnom Penh as colonial archives where documents sent and received by the Résident Supérieur au Cambodge (RSC) were accumulated.<sup>9)</sup> After independence, ministries and government offices kept their records, therefore only the official gazettes and governmental publications were sent to the NAC. Even under the Pol Pot regime, the documents were not lost, and it was not until the end of the civil war that the NAC became open to researchers. From the mid-1990s, the NAC received support from overseas such as the Toyota Foundation, and became accessible from the end of 1997.

Although the Archives Nationales d'Outre-Mer in Aix-en-Provence also stores documents classified as the RSC, they consist of letters and reports sent to the Ministry of the Colonies in the metropolis. Thus the detailed data and local correspondences are left at the NAC, and it is indispensable to conduct research at the NAC first when discussing colonial history in Cambodia. Among the previous studies on wartime Cambodia, John Tully [2002] and Sébastien Verney [2012] looked for data at the NAC. Because several new documents were arranged for research use after Tully's research, his data collection is not exhaustive. And the latter aimed to deal with French Indochina as a whole under the Vichy regime, so his descriptions on Cambodia are considerably limited. Based on the NAC documents, therefore, new findings can still be made.

As for Japanese literature, the Japan Center for Asian Historical Records (アジア歴史資料センター) discloses primary sources in its online database.<sup>10)</sup> There are few files whose titles contain the word "Cambodia," but the Center enhanced its search engine; currently, the files whose main texts include the country name are searchable, and a fuzzy search function for various spellings of "Cambodia" in

---

<sup>9)</sup> <http://www.nac.gov.kh/english/index.php>

<sup>10)</sup> <http://www.jacar.go.jp/>



Japanese letters and Chinese characters is equipped. By using these functions, the number of hits with the word “Cambodia” consists of 59 files, 34 of which are related to the Second World War. As well as these primary sources, none of the specialists on Cambodian studies referred to Japanese books on war history and reminiscences written by ex-soldiers.

#### 4. Possibilities of New Research Based on Newly Found Documents

Referring to the documents explained above, particularly those stored at the NAC and Japanese literature, this chapter investigates what can constitute as future research subjects on wartime Cambodia. To be concrete, Japanese residents in Cambodia before WWII, local responses to the Franco–Thai war and the stationing of the Japanese army, the military units participating in the operation of the coup on March 9, 1945, the “Umbrella Demonstration,” Son Ngoc Thanh’s asylum in Japan, and remaining Japanese soldiers after the war are discussed.

Firstly, a combination of the NAC documents and the Japanese sources unveils the number of Japanese residents before the war. According to the documents of statistics at the Japan Center for Asian Historical Records, a Japanese man and 16 women lived in Cambodia in 1900,<sup>11)</sup> and a male owner of a grocer and an inn, and three women working at foreigners’ houses in July 1920.<sup>12)</sup> Meanwhile, the census records preserved at the NAC reveal that two Japanese women were living in Phnom Penh in 1923,<sup>13)</sup> and only one woman at Kompong Cham in 1930.<sup>14)</sup> The reason why the gender-balance of the Japanese population is tilted towards females was seemingly attributable to the existence of prostitutes called “Karayukisan.”<sup>15)</sup> There are other census documents at the NAC for further research, and the Japanese sources<sup>16)</sup> are also useful in order to elucidate the relationship between Japan and Cambodia before the war.

From September 26, 1940 when the Japanese army began to station its troops in Northern Indochina (北部仏印進駐), relations between Japan and Cambodia showed an alteration. The NAC possesses the lists of foreign guests who checked into hotels in Phnom Penh from August 1937 to May 1938, and the entire 12 months in 1940. These pieces of data were derived from rooming lists submitted to the police. During these periods, company workers were mostly restricted to the *Dainankoshi* and *Mitsui & Co.* (三井物産),<sup>17)</sup> and the number of the Japanese visitors increased from September 1940 owing to the inspections headed by military officers (Table 1).

---

At the NAC, there exist documents related to local responses to the Franco–Thai war from the end

<sup>11)</sup> JACAR B13080448500

<sup>12)</sup> JACAR B13080401100

<sup>13)</sup> AN RSC 74(809) Tableau LXI, Année 1923, Population, Tableau récapitulatif de la population étrangère européenne.

<sup>14)</sup> AN RSC 344(3061) Tableau LXI, Année [1930], Population, Tableau récapitulatif de la population étrangère européenne.

<sup>15)</sup> Tackling the issues on medical care and public health in colonial Cambodia, Au Sokhieng devotes a chapter under the title of “Prostitutes and Mothers” in her book [2011: 119–156], but she does not mention the existence of “Karayukisan.”

<sup>16)</sup> Hashiya [1985], Kashiwagi [1990] and Shimizu [1985] are instructive for the topic of the Japanese residents in Indochine before the war.

<sup>17)</sup> Along with the *Dainankoshi*, *Mitsui & Co.* found a market in Indochina earlier, and opened branches at Haiphong, Hanoi and Saigon [Kasuga 2010: 73, 171–172; Yuyama 2013: 108–113].

**Table 1.** The total of Japanese nationals (including ethnic Korean and Taiwanese) who stayed at hotels in Phnom Penh from August 13, 1937 to May 1938 and in 1940

	1937					1938					1940												total
	Aug	Sept	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jan	Feb	Mar	Apr	May	June	July	Aug	Sept	Oct	Nov	Dec	
inspection	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
military officer	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	1	0	5	4	13
military surgeon	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
diplomat	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	2	0	0	0	0	0	4
bureaucrat	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2
scholar	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
journalist	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	5	8
financier	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2
chamber of commerce	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
banker	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
company worker	1	1	2	2	0	1	0	1	0	0	1	2	0	0	1	0	1	0	2	0	1	1	17
engineer	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
trader	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
merchant	0	0	0	2	0	1	0	2	0	0	1	0	0	0	0	0	2	2	0	0	0	0	10
tourist	0	0	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3
total	1	1	3	5	1	1	4	3	5	0	2	2	3	1	1	1	2	4	7	0	10	19	76

Source: ANC RSC 258(2686); ANC RSC 650(7643)

of 1940 and the Japanese army stationing in Southern Indochina from 1941. From the research conducted by the author during the spring and summer vacations in 2014, the author found that many reports expressed anxiety of local people about reinforcement at the border areas and rumors that a war would break out with Thailand. On October 5, 1940, the Minister of Interior and Religions distributed the circular No. 22 to all the provincial governors, and tried to persuade them that the rumors of skirmishes between Cambodia and Thailand were erroneous, and that local people had to understand the border zones were peaceful.<sup>18)</sup> Nevertheless, history proved otherwise.

On the other hand, most of the provincial governors and district chiefs reported that the local inhabitants were indifferent toward the advancement of the Japanese army, and that no serious clashes occurred. But minor conflicts and problems can be seen in these documents. For example, a confidential letter from the district chief at Kompong Trach to the provincial governor at Kampot on August 11, 1941 grumbles that Japanese soldiers took off their clothes to take bath in a fountain at a public space.<sup>19)</sup> On the 21st of the same month, the governor of the Kompong Thom province wrote a report to the Interior and Religious Minister, and informed that a Japanese military car had arrived at the Kompong Thom market at eight in the morning on August 16, and seven or eight soldiers had stormed into a Chinese store. On the previous day, a Japanese soldier noticed a picture depicting the war between Japan and China at the shop. The Chinese owner concealed the picture, but the soldiers ordered to have it brought out and subsequently kicked the owner, knocked him with gunstocks, and in the end, confiscated the picture.<sup>20)</sup> On December 3, 1941, a report from the district chief at Loeuk Daek to the provincial governor at Kandal complains that the Japanese army was too coarse, and their con-

<sup>18)</sup> ANC RSC 2751(23291) Ministère de l'Intérieur et des Cultes, Circulaire Ministrielle N° 22, au tous les Chauvaykhet, le 5 octobre 1940.

<sup>19)</sup> ANC RSC 3488 (32179) Traduction de la lettre confidentielle N° 18-X du 11-8-41 du Chauvaysrok de Kg-Trach.

<sup>20)</sup> ANC RSC 3488 (32179) Note Postale Confidentielle N° 130c du Chauvaykhet de Kompongthom, à Son Excellence le Ministre de l'Intérieur et des Cultes, 21 août 1941.

**Table 2.** Japanese military units participating in the Meigo operation in Cambodia on March 9, 1945

Region	Unit	Commander
Phnom Penh	HQ of the second division	
	the main force of the rapid-firing gun company of the 29th infantry regiment	
	the 428th independent infantry battalion	Colonel SHIBATA Hajime (柴田一大佐)
North of Phnom Penh	the main force of the second sapper regiment	Colonel TAKASE Katsumi (高瀬克巳大佐)
	the second searching regiment	Colonel HARA Kozo (原好三大佐)
Northwest of Phnom Penh	the second field artillery regiment without the first and second battalions	Colonel ISHIZAKI Masuo (石崎益雄大佐)
South of Phnom Penh	the main force of the second munition regiment	Major YAMAGUCHI Hideo (山口英男少佐)
Stung Traeng, Kratie, Pakse	the 29th infantry regiment without the first and second battalions and a half of the rapid-firing gun battery	Colonel MIYAKE Kenzaburo (三宅健三郎大佐)
South of the Lake Tonle Sap	the second battalion of the 29th infantry regiment	Major HARADA Hisanori (原田久則少佐)

Source: Center for Military History, National Institute of Defense Studies, Defense Agency [1969: 618]

scription of laborers was inhumane.<sup>21)</sup>

The previous chapters briefly mentioned which corps of the Japanese army were stationed in Cambodia, and this issue has not been inquired in other studies in French and English at all. As described above, the 25th army advanced to Southern Indochina on July 1941. Tachikawa [2000: 162–166] investigates fluctuations in the units since then. After the outbreak of the war against the United States, England and Holland, the number of the units decreased; a battalion belonging to the 82nd regiment stationed in Phnom Penh, and posted a company or platoon at “Panam” [Ba Phnom?] and Svay Rieng, both of which were places of strategic importance between Saigon and Phnom Penh. From 1944, the number of the corps increased; the second division was incorporated into the 38th army<sup>22)</sup> in 1945, and took charge of disarmament of the French under the command of Lieutenant General MANAKI Takanobu (馬奈木敬信中將) on the occasion of the coup on March 9. The Center for Military History, National Institute of Defense Studies, Defense Agency [1969] introduces the military units in charge of various areas in Cambodia in the operation of the coup (Table 2). By March 11, King Sihanouk’s whereabouts had been unknown, and finally in collaboration with the *Kenpeitai* (Gendarmerie) he was found at the royal temple in the disguise of a Buddhist monk. In the following day, the King proclaimed independence, and Consulate General KUBOTA (久保田総領事) was nominated as his political adviser [Center for Military History, National Institute of Defense Studies, Defense Agency 1969: 637–638]. In addition to this book on the war history, some of the soldiers who took part in this coup have composed their memoirs [e.g. Fukushima Minyu Newspaper 1965: 278–292; 1982: 374–410; Hara 1991: 431–432].

Two files of the Japan Center for Asian Historical Records touch on the “Umbrella Demonstration” and Son Ngoc Thanh. The first file contains a letter from Consulate General MINODA (蓑田総領事) in Saigon to the Minister of Foreign Affairs TOGO (東郷外務大臣) on July 22, 1942. The letter expresses that the participants in the Demonstration made contact with the Japanese gendarmerie to ask support for their independence movement, but the Japanese army gave priority to maintaining order, and

<sup>21)</sup> ANC RSC 2751 (23291) Lettre Confidentielle N° 77-C du Chauvaysrok de Loeuk-Dek, au Chauvaykhet de Kandal, 3 décembre 1941.

<sup>22)</sup> The garrison troop in Indochina (印度支那駐屯軍) was organized on November 9, 1942, and transformed into the 38th army on December 11, 1944.

chose not to intervene.<sup>23)</sup> John Tully [2002: 375] mentions that when the Demonstration was suppressed, the *Kenpeitai* (misspelling as *Kempeitei*) aided Thanh to escape to Battambang, but does not indicate any source. Based on the Japanese documents, such a description should be revisited.

The second instance is a letter from Ambassador YAMAMOTO (山本大使) in Bangkok to the Minister of Greater East Asia SHIGEMITSU (重光大東亜大臣) on February 27, 1945.<sup>24)</sup> This document states that because Phra Phiset Phanit,<sup>25)</sup> private secretary of the Prime Minister Khuang Aphaiwong, presides over the League of Cambodian Independence, and was organizing a movement to achieve independence of the western bank of the Mekong river, the Ambassador wished to invite Thanh from Tokyo to meet Phra Phiset.

Among ex-soldiers who remained in Cambodia after the war, aforementioned TADAKUMA Tsutomu is the most famous. In the end notes of the book on Cambodian history, David Chandler merely annotates that “Tadakame (misspelling of Tadakuma)” entered the Khmer Issarak after WWII [Chandler 2007: 328]. Since Tadakuma contributed several articles to journals, Japanese publications reveal his career in detail.

According to his own explanations, Tadakuma was born in Naru island (奈留島), Goto archipelago (五島列島), Nagasaki prefecture in 1920 [Tadakuma 1976: 16]. After participating in the coup on March 9, 1945, he was appointed to be an aide-de-camp to His Majesty thanks to the request of the King himself and the order of Lieutenant General Manaki. On June 1st in the same year when the Cambodian Volunteer Corps was formed, he held an additional post as an instructor of the Corps. After the Japanese defeat, he hid himself in Kompong Cham first, and then moved to Battambang with the intention of escaping from the French army searching for remaining Japanese soldiers. Afterwards, he took part in construction work of a foothold for guerrilla warfare in the mountainous region at the provincial border between Kompong Speu and Pursat, where he joined the movement to achieve earlier independence as an adviser of the Khmer Issarak [Tadakuma 1956: 53–57].

Though Tadakuma regards the conclusion of agreement at the Geneva Conference on July 21, 1954 as an accomplishment of independence even for the Khmer Issarak [Tadakuma 1956: 58], they were not allowed to attend the conference, and the then King Sihanouk monopolized the achievement of independence which he declared on November 9, 1953. In the political arena, the Democratic Party which had a close linkage with the right faction of the Khmer Issarak had enjoyed great popularity since the late 1940s, but the Party gradually lost their power, for the twelve members were arrested for a violation of the Public Order Act promulgated on January 14, 1953. Since Tadakuma also felt himself to be in danger, he returned to Japan on August 1956 [Tadakuma 2000: 50].

Even after his return home, Tadakuma wanted to continue his relationship with Cambodia, and took up the positions of the executive director (専務取締役) at the Cambodian Development Company (カン

<sup>23)</sup> JACAR B02033030200

<sup>24)</sup> JACAR B02032976800

<sup>25)</sup> Phra Phiset Phanit was born in Battambang, the same hometown as the Prime Minister Khuang, and had the Khmer name of “Poc Khun.” After the WWII, he led the right wing faction of the Khmer Issarak for a certain period [Kiernan 2004: 41].

ボジア開発株式会社), and of the general manager (総支配人) at the Stock Company of Khmer Enterprise for Commerce, Industry and Agriculture (SOKECIA, クメール商工農企業株式会社) which the Cambodian Development Company founded as a joint corporation with the Cambodian side in 1956. Because he deeply committed himself to the Khmer Issarak, it was difficult for him to obtain a Cambodian visa. He finally went back to Cambodia in the early 1960s, and a journal article on Cambodian forests in 1965 mentions his name as a member of the SOKECIA [Kira and Hozumi 1965: 140]. According to the reminiscences of IWASO Kozo [2009: 4]<sup>26)</sup> who was sent to Cambodia as a specialist of telecommunications funded by the Colombo Plan, and worked there for two years from 1965, Tadakuma was the president of the Japanese Association (日本人会) in Cambodia.

When the Lon Nol regime removed Sihanouk from the head of state on March 18, 1970, Tadakuma was installed as a committee member of the Central Secretariat of the Asian Parliamentarians' Union (アジア国会議員連合日本議員団専門委員), and cooperated with the Khmer Republic [Tadakuma 1976: 16]. After the civil war, his name can be seen as an executive of the Japan Cambodia Culture and Economic Exchange Association (日本カンボディア文化経済交流協会) on the website lastly updated on September 17, 1996.<sup>27)</sup>

As explained in Tadakuma's writings, ex-soldiers who remained in Cambodia after the war were not limited to him [Tadakuma 1956: 55–56]. While it is difficult to comprehensively cover a career as detailed as his, the author hopes to conduct further research on this topic as well.

## Conclusion

From the late 1930s to early 1940s, secular intellectuals emerged in the political stage of Cambodia along with the royal family members and dignitaries. Retaining a delicate relationship with King Norodom Sihanouk who succeeded to the throne when his grandfather on his mother's side Sisowath Monivong passed away on April 24, 1941, the editorial staff of the *Nagara Vatta* launched in 1936 began to play important roles. The "Umbrella Demonstration" in which the editors of the paper called on the readers to rally was immediately suppressed, but provided the participants of the Demonstration an opportunity to build connections which would be meaningful for their activities as the members and backers of the Democratic Party. Besides the Party, the Khmer Issarak which had exerted a great influence on underground activities was banned from attending the Geneva Conference in 1954, and its cadre belonging to the left wing faction affected by the Vietnamese communist movement fled to Hanoi. As a result, there existed a vacuum in the leadership in the underground movement, and the future Khmer Rouge cadre, who had obtained opportunities to go to France to study due to their support for the Democratic Party, came back home and occupied dominant positions in the Cambodian communist movement.

In this way, the term from the late 1930s to 1940s saw the emergence of the main protagonists in

<sup>26)</sup> Iwaso makes a mistake in stating that Tadakuma would have lost his life under the Pol Pot regime.

<sup>27)</sup> [http://www.ing-web.co.jp/jcea/jc\\_bas03.htm](http://www.ing-web.co.jp/jcea/jc_bas03.htm)

contemporary politics, and Cambodian nationalism became distinct in its characteristics. The *Nagara Vatta* presented two features of the idealization of Angkor and anti-Vietnamese sentiments from the beginning, and in the early 1940s anti-Thai sentiments were also incorporated into Cambodian nationalism. While anti-Vietnamese sentiments have appeared sporadically in the form of riots against Vietnamese residents under the Lon Nol regime and the genocidal and evacuation policies toward them under the Pol Pot regime, internal and international politics from the 2000s conspicuously show anti-Thai tendencies.

In 2003, when an unconfirmed rumor that Thai actress Suvanant Kongying claimed that Angkor Vat belonged to Thailand was reported in a newspaper, Prime Minister Hun Sen criticized and appropriated her “statement” for his election campaign. The reason why he adopted this strategy to utilize the two features of the idealization of Angkor and anti-Thai sentiments was because the opposition parties often criticized the Cambodian People’s Party as pro-Vietnamese, for the ruling party has its origins in the Cambodian People’s Revolutionary Party which overthrew the Pol Pot regime in 1979 under the auspices of Vietnam. The excessive manifestation of anti-Thai sentiments resulted in the assault on the Thai Embassy and Thai-owned companies in Phnom Penh on January 29, 2003.

The next general election was held on July 27, 2008, and in this year, the registration of the Preah Vihear monument in the UNESCO world heritage list and the ownership dispute over this monument were used for the election campaign. In Thailand, Thaksin Shinawatra was ousted from the premiership on September 19, 2006, but the pro-Thaksin party won the election of the Lower House on December 23, 2007. The anti-Thaksin group called PAD (People’s Alliance for Democracy, “Yellow Shirts”) started to rally on the streets in order to criticize the pro-Thaksin Prime Minister Samak Sundaravej who had approved Cambodian registration of this monument. What’s more, because several PAD members intruded into the monument, the two countries dispatched infantry units there, and over 30 soldiers were killed by the time the Pheu Thai Party won the election on July 3, 2011, and Thaksin’s younger sister Yingluck Sinawatra assumed the premiership on August 5 in the same year.

In terms of the emergence of important figures in Cambodian politics, and the formation of Cambodian nationalism, the late 1930s and WWII were decisive periods in modern Cambodian history, but their studies are fairly limited. The French documents should be scrutinized at the NAC rather than at the archives in France such as the Archives Nationales d’Outre-Mer in Aix-en-Provence. Besides, since the studies on modern and contemporary history of Cambodia has been carried out mostly in France and English speaking countries, Japanese literature has rarely been investigated. Therefore, the utilization of these documents and the exploration of new documents have the potential to fill in the blanks of modern Cambodian history, and contribute to studies on Southeast Asia during WWII, Japanese military history, and historical relations between Japan and Southeast Asia.

## References

- Au Sokhieng. 2011. *Mixed Medicines: Health and Culture in French Colonial Cambodia*. Chicago: University of Chicago Press.
- Bezançon, Pascale. 1992. "La rénovation des écoles de pagode au Cambodge," *Cahiers de l'Asie du Sud-Est*, 31: 101-125.
- . 2002. *Une colonisation éducatrice ? L'expérience indochinoise (1860-1945)*. Paris: L'Harmattan.
- Center for Military History, National Institute of Defense Studies, Defense Agency (防衛庁防衛研修所戦史室). 1969. 『シタン・明号作戦—ビルマ戦線の崩壊と泰・佛印の防衛』 (戦史叢書 32) 朝雲新聞社.
- Chandler, David P. 1972. "Reviews: Bunchhan Mul, *Kuk Niyobay* (Political Prison)," *Journal of the Siam Society*, 60(1): 439-440.
- . 1979. "Cambodian Royal Chronicles (Rajabangsavatar), 1927-1949: Kingship and Historiography in the Colonial Era," in Anthony Reid & David Marr (eds.), *Perceptions of the Past in Southeast Asia*, (pp.207-217). Singapore: Heinmann Educational Books.
- . 1986. "The Kingdom of Kampuchea, March-October 1945: Japanese-sponsored Independence in Cambodia in World War II," *Journal of Southeast Asian Studies*, 17(1): 80-93.
- . 1991. *The Tragedy of Cambodian History: Politics, War, and Revolution since 1945*. New Haven: Yale University Press.
- . 2007. *A History of Cambodia*. Boulder, Colorado: Westview Press, 4th edition.
- Corfield, Justin. 1994. *Khmers Stand Up! A History of the Cambodian Government 1970-1975* (Monash Papers on Southeast Asia, No 32). Clayton, Victoria: Centre of Southeast Asian Studies, Monash University.
- Corfield, Justin, and Laura Summers. 2003. *Historical Dictionary of Cambodia*. Lanham, Maryland, and Oxford: The Scarecrow Press.
- Edwards, Penny. 2007. *Cambodge: The Cultivation of a Nation, 1860-1945*. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- Fujiwara Sadao (藤原貞朗). 2008. 『オリエンタリストの憂鬱—植民地主義時代のフランス東洋学者とアンコール遺跡の考古学』 めこん.
- Fukushima Minyu Newspaper (福島民友新聞社) ed. 1965. 『郷土部隊戦記』 3, 福島民友新聞社.
- . 1982. 『ふくしま戦争と人間』 4 (悲風編) 福島民友新聞社.
- Gosa, Pierre. 2008. *Le conflit franco-thailandais 1940-1941: la victoire de Koh-Chang*. Paris: Nouvelles Editions Latines.
- Grandjean, Philippe. 2005. *L'Indochine face au Japon, 1940-1945*. Paris: L'Harmattan.
- Hara Genji (原源司). 1991. 「南方戦域転戦回顧」 独立行政法人平和祈念事業特別基金編 『平和の礎：軍人軍属短期在職者が語り継ぐ労苦 (兵士篇)』 13 (pp. 428-434) 独立行政法人平和記念事業特別基金.
- Hashiya Hiroshi (橋谷弘). 1985. 「戦前期東南アジア在留邦人人口の動向—他地域との比較」 『アジア経済』 26(3): 7-12.
- Hirata Toyohiro (平田豊弘). 2011. 「松下光廣と大南公司」 関西大学文化交渉学教育研究拠点 (ICIS) 編 『陶磁器流通と西海地域』 (周縁の文化交渉学シリーズ 4) pp.115-122, 関西大学文化交渉学教育研究拠点 (ICIS).
- Huguier, Michel. 2007. *L'Amiral Decoux sur toutes les mers du monde*. Paris: L'Harmattan.
- Iwaso Kozo (岩噌弘三). 2009. 「古き良きカンボジア」 『カンボジアジャーナル』 2: 2-10.
- Kanda Makiko (神田真紀子). 2014. 「仏領期カンボジアにおけるクメール語の言論空間—新聞『ナガラ・ヴァッタ』 (1936~1941年) を事例として」 『東京外大東南アジア学』 19: 30-56.
- Kashiwagi Takuji (柏木卓司). 1990. 「戦前期フランス領インドシナにおける邦人進出の形態—「職業別人口表」を中心として」 『アジア経済』 31(3): 78-98.
- Kasuga Yutaka (春日豊). 2010. 『帝国日本と財閥商社—恐慌・戦争下の三井物産』 名古屋大学出版会.
- Kiernan, Ben. 2004. *How Pol Pot Came to Power: Colonialism, Nationalism, and Communism in Cambodia, 1930-1975*. New Haven and London: Yale University Press, 2nd edition.
- Kira Tatsuo (吉良竜夫) and Hozumi Kazuo (穂積和夫). 1965. 「南西カンボジアの森林調査」 『東南アジア研究』 3(3): 140-150.
- Maki Hisashi (牧久). 2012. 『「安南王国」の夢—ベトナム独立を支援した日本人』 ウェッジ
- Matsumoto Ken'ichi (松本健一). 2004. 『大川周明』 岩波現代文庫.
- Murase Kazushi (村瀬一志) ed. 2011. 『大川周明 「大川塾」 二期生 加藤健四郎さん インタビュー』 ケイエムコンサルティング LLC. (DVD 資料)
- Murashima Eiji (村嶋英治). 1998. 「1940年代におけるタイの植民地体制脱却化とインドシナの独立運動：タイ仏印紛争から冷戦の開始まで」 磯部啓三編 『ベトナムとタイ—経済発展と地域協力』 大明堂、110-219頁.
- Reddi, V.M. 1970. *A History of the Cambodian Independence Movement, 1863-1955*. Tirupati: Sri Venkateswara University.
- Sasagawa Hideo (笹川秀夫). 2005. "Post/colonial Discourses on the Cambodian Court Dance," *Southeast Asian Studies*, 42(4): 418-441.
- . 2006. 『アンコールの近代—植民地カンボジアにおける文化と政治』 中央公論新社
- Shimizu Hajime (清水元). 1985. 「外務省「海外在留邦人職業別人口調査一件」の資料的性格」 『アジア経済』 26(3): 70-92.
- Sorn Samnang. 1995. "L'évolution de la société cambodgienne entre les deux guerres mondiales (1919-1939)," thèse pour le doctorat d'histoire, Université Paris VII.

- Tachikawa Kyoichi (立川京一). 2000.『第二次世界大戦とフランス領インドシナ―「日仏協力」の研究』彩流社.  
———. 2002.「インドシナ残留日本兵の研究」『戦史研究年報』5: 43-58.
- Tadakuma Tsutomu (只熊力). 1956.「独立軍指導者の語るカンボジアの独立顛末記」『海外事情』4(3): 53-63.  
———. 1976.「カンボジア新政権の前途」『じゅん刊世界と日本』133: 15-51.  
———. 2000.「カンボジアと私（第一話）」『AFA 論集』2000(3): 45-53.
- Tamaiko Akihiro (玉居子精宏). 2012.『大川周明 アジア独立の夢一志を告いだ青年たちの物語』（平凡社新書 651）平凡社.
- Tully, John. 2002. *France on the Mekong: A History of the Protectorat in Cambodia, 1863-1953*. Lanham: University Press of America.
- Verney, Sébastien. 2012. *L'Indochine sous Vichy: Enter Révolution nationale, collaboration et identités nationales, 1940-1945*. Paris: Riveneuve Editions.
- Yuyama Eiko (湯山英子). 2013.「仏領インドシナにおける日本商の活動—1910年代から1940年代はじめの三井物産と三菱商事の人員配置から考察」『経済学研究』62(3): 107-121.



---

## XIII.

---

# 第二次世界大戦期のカンボジア—研究と資料公開の現状

---

笹川秀夫

---

### 1. はじめに

本稿は、第二次世界大戦期のカンボジアに関する研究と資料公開の現状を検討することを目的としている。カンボジアは1863年にフランスの保護国となるが、第二次世界大戦期の状況に影響を与えた出来事や社会の変動は、主に20世紀に入ってから、植民地時代の後半に見られる。

そこで第1節では、20世紀初頭からのカンボジアの状況、とくに教育政策の変遷を概観し、そのうえで1930年代後半から1940年代に起こった出来事と、それに関わった人々—主に20世紀初頭からのフランス語による教育の拡充によって出現した世俗の知識人—について述べる。こうした作業によって、第二次世界大戦期のカンボジアを論じるにあたって、何が研究テーマとなりうるかを理解することが可能になるだろう。

つづく第2節では、第1節で提示したテーマを中心に、今日までのカンボジア研究において、どのように論じられてきたか、先行研究のレビューを行う。そして第3節では、これまで利用されることの少なかった資料の存在を紹介し、第4節でこれらの資料に依拠した今後の研究の可能性を検討する。具体的には、1997年末から研究者に公開されるようになったカンボジア国立公文書館の資料や、カンボジア研究者がほとんど利用してこなかった日本語の資料・刊行物を取りあげる。

2000年代になってからのカンボジアでは、2003年にプノンペンで勃発したタイ大使館およびタイ系企業の襲撃事件、2008年からのブレア・ヴィヒア遺跡領有権問題など、カンボジアのナショナリズムを大きく刺激する出来事が起きている。こうした出来事に見られる反タイ感情、アンコール遺跡の理想化といったカンボジアのナショナリズムの特徴は、1930年代からの出版メディアの興隆、第二次世界大戦中のタイ＝仏印戦争とそれに対する出版メディアの反応などに起源を求められる。したがって、第二次世界大戦期を検討することが、仏領インドシナに関する歴史研究という意義のみならず、現代のカンボジアを理解するうえでも重要であることについても、若干の言及を行いたい。

### 2. 20世紀前半のカンボジア

1863年、カンボジアはフランスの「保護国」として植民地化され、1884年には協約の締結によりフランスの権限が強化された。しかし、その直後に勃発した反植民地活動などの影響もあり、教育政策、文化政策、宗教政策などが本格化するのには、20世紀に入ってからとなる。1902年10月、インドシナ総督に着任したポール・ボー（Paul Beau）はインドシナ全体での教育の拡充を進め、カンボジアでも1907年までに、すべての理事官行政区（circonscription résidentielle）にフランス＝カンボジア学校が設立された。こうした公立学校でのフランス語による教育に加え、庶民を対象とするクメール語での教育も拡充が目指された。すなわち、1906年3月8日付のインドシナ総督令（arrêté

du Gouverneur Général de l'Indo-Chine) により、上座仏教寺院に併設された寺院学校が初等教育の場として認可された [Bezaçon 1992: 12; 2002: 77]。こうしたフランス語によるエリート養成とクメール語による庶民向けの初等教育は、1920年代半ばの「改革」により、両言語の教育雑誌がそれぞれ発刊されるなどの展開を経て、複線型の教育制度として完成した [笹川 2006: 111-118]。

これらの学校で教育を受けた世俗の知識人が活躍の場を見いだすのは、1930年代後半からとなる。1936年に発刊されたクメール語紙『ナガラ・ヴァッタ (Nagara Vatta)』こそが、そうした活動の代表例としてあげられる。同紙の編集に携わった人々のなかで、編集長のパーチ・チューン (Pach Chhoeun) と、編集者の一人ソン・ゴク・タン (Son Ngoc Thanh) は、その後のカンボジア政治史においてとくに重要といえる。前者は、1896年にプノンペンで生まれ、第一次世界大戦中にはフランス軍の通訳として渡仏した経験をもつ。帰国後は官庁や銀行に勤務し、『ナガラ・ヴァッタ』の創刊に尽力した<sup>1)</sup>。後者は、1908年にコーチシナのチャーヴィンで生まれ、ハノイで学んだのちにフランスに留学し、哲学のバカロレアや教員資格を取得して帰国した。1935年にカンボジアに赴き、王立図書館 (1921年2月15日設立、1925年1月からフランス極東学院が運営に関与) と仏教研究所 (1930年設立) において、両組織の長としてフランス極東学院から派遣されていたシュザンヌ・カルプレス (Suzanne Karpelès) に次ぐ要職に就いた [Chandler 1991: 18-21; Corfield 1994: 131-135; Corfield and Summers 2003: 314; Edwards 2007: 206-207]。

『ナガラ・ヴァッタ』をカンボジア初の新聞とする先行研究もあるが、こうした記述は誤りで、カンボジアで初めて政治的な主張を載せたという点にその新しさがある。新聞紙名はアンコール・ワットのパーリ語読みであり、アンコール遺跡をカンボジア文化の精髓として理想化する植民地言説 [Edwards 2007; 藤原 2008; Sasagawa 2005; 笹川 2006] からの影響が見られる。また、紙面に現われた政治的な主張としては、ベトナム人がカンボジアの行政職を独占していることを批判し、クメール人の覚醒を訴える点があり、その後のカンボジアのナショナリズムにしばしば見られる反ベトナム感情という特徴は、ナショナリズムの成立当初から観察できる。

その後、第二次世界大戦期のカンボジアは、フランスが権威を失墜していく時期でもあった。1940年6月、フランスがナチス＝ドイツに敗北し、翌7月、ヴィシー政権が成立したことは、フランスがカンボジアを「保護」しうる存在であるかどうかに関し、最初の疑念を生じさせる出来事だった。同年9月からは、タイとの間に散発的な衝突がつづき、年末から戦闘状態に入ったタイ＝仏印戦争は、日本の介入によりカンボジア北部および北西部 (バットバン (現地音に近い表記はバット・ドンボン) 州のすべて、シアン・リアプ州とコンボン・トム州の北部、ストウン・トラエン州のメコン西岸) がタイへと割譲される結果となった。さらに、1941年7月28日からの南部仏印進駐により、日本軍から第25軍がカンボジアにも進駐した [防衛庁防衛研修所戦史室 1969: 520]。

1942年7月17日、反フランス的な説法を行った咎で、僧侶ハエム・チアウ (Haem Chiev) が僧籍のまま逮捕された。王立図書館や仏教研究所での活動を通じて、ハエム・チアウ比丘と懇意にしていた『ナガラ・ヴァッタ』編集部は、逮捕に反対するデモ行進を7月20日に組織する。1,000人とも2,000人ともいわれる僧侶が傘をさしてデモに参加したことから、この運動は「傘のデモ」あるい

<sup>1)</sup> パーチ・チューンの経歴は Corfield and Summers [2003: 314] に依拠したが、1927年から1936年の間にパーチ・チューンが『ナガラ・ヴァッタ』の編集長を務めたとするなど、記述に誤りが散見されるため、若干の修正を行った。

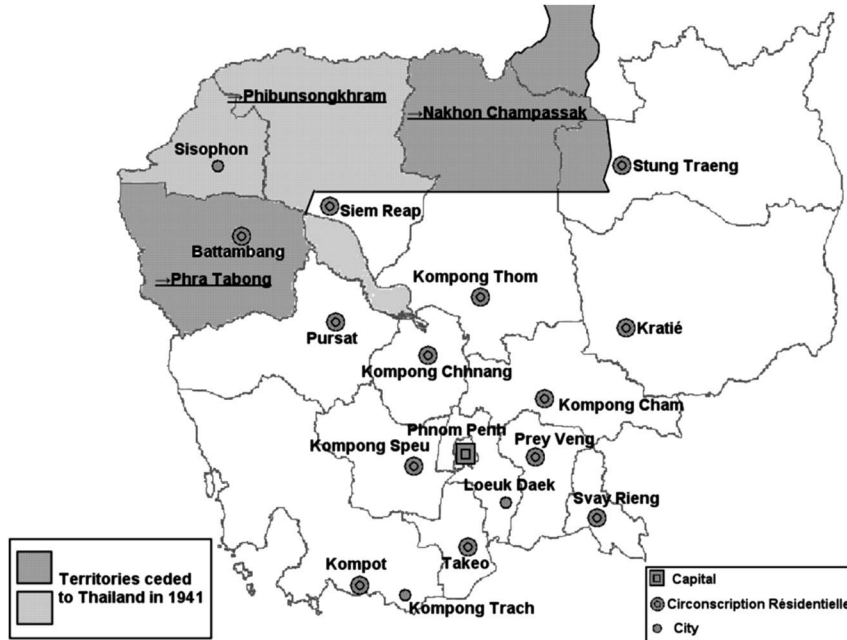


図 1

は「傘の戦争」と呼ばれる。しかし、デモは鎮圧され、パーチ・チューンは逮捕された。ソン・ゴク・タンはバタンバンとバンコクを経由して日本に亡命し、『ナガラ・ヴッタ』は廃刊となった。

「傘のデモ」以降、1943年3月2日にカンボジア理事長官（Résident Supérieur au Cambodge）に就任したジョルジュ・ゴートィエ（George Gauthier）によって、クメール文字を廃止してローマ字に置き換える政策（1943年8月13日）<sup>2)</sup> や、仏暦および太陰暦を組み合わせたカンボジア暦を廃止し、西暦に一本化する政策（1944年7月17日）が実施された。これらは、ヴィシー政権下での強権的な政策と受け止められ、とくに仏教界を中心に反発も強かった。

1945年3月9日の明号作戦により、カンボジアでは第2師団がフランス軍の武装解除にあたった〔防衛庁防衛研修所戦史室1969: 609〕。3月12日<sup>3)</sup>、カンボジア国王ノロドム・シハヌック（Norodom Sihanouk）は「カンブチア王国（Kingdom of Kampuchea）」の独立を宣言した。独立宣言の翌13日には、王令（Kram）5号が公布され、カンボジア暦の復活が、14日には王令6号によりクメール文字の復活が宣言されている。

日本の影響が残るなかでの「独立」ではあるが、パーチ・チューンら「傘のデモ」の逮捕者は釈放され、ソン・ゴク・タンも5月31日に帰国、6月1日に外務大臣に就任した<sup>4)</sup>。しかし、「独立」当初の内閣は、親フランスの王党派が多数を占めたことから、1945年8月9日、「緑シャツ」と称され

<sup>2)</sup> ローマ字化の政策を一気に推し進めることは難しいことから、当時の新聞や雑誌には、クメール文字とローマ字が併記された記事も見られ、当然ながらカンボジアの人々はクメール文字による記事を読んだと考えられる。

<sup>3)</sup> 日本語文献では、防衛庁防衛研修所戦史室〔1969: 638〕の記述に依拠して、カンボジアの独立宣言を3月13日とするものも多いが、ここではカンボジアの官報 *Journal Officiel du Cambodge*, 1(1), 22 mars 1945, p. 1) に記された独立宣言（王令（Kram）3号）の期日にもとづき、3月12日を独立の日とした。

<sup>4)</sup> Kret N° 94, *Journal Officiel du Cambodge*, 1(12), 7 juin 1945, p. 239.

た義勇兵 (Corps des Volontaires Cambodgiens) が王宮を襲撃し、親日派ナショナリストによる組閣を求めるクーデタが勃発した [Tully 2002: 394]。8月14日、ソン・ゴク・タンは首相に就任するが<sup>5)</sup>、翌日に発表された日本の敗戦により、10月には英仏連合軍がプノンペンを制圧、ソン・ゴク・タンは逮捕された。

1945年12月14日、「カンブチア王国」の独立は取り消されるが、翌年1月7日、フランス＝カンボジア暫定協定が調印され、カンボジアはフランス連合内での内政自治が認められた。中央政界では、1940年代後半から1950年代初頭を通じて、『ナガラ・ヴァッタ』関係者やその読者を惹きつけた民主党が優位を確立したのに対し、フランスからの早期独立を求める勢力も存在し、右派と左派が混在していたものの、「クマエ・イッサラ (慣例的な表記はクメール・イサラク, Khmer Issarak)」と総称されて地下活動をつづけた。

1950年代に入ると、国王シハヌックは政治への関与を強め、1953年11月9日の独立宣言、1955年4月7日のサンクム (Sangkum Reastr Niyum) 結成により、独立の「成果」はシハヌックの掌中に回収されることになった。1940年代にさまざまな勢力が出現し、活躍したことが公式に語られるようになるのは、1970年3月18日にシハヌックを国家元首から解任し、ロン・ノル政権が成立したことで、ハエム・チアエ比丘の伝記や「傘のデモ」に参加したブン・チャン・モル (Bun Chan Mol) の回想録を出版することが可能になってからである [Chandler 1972: 440]。

### 3. 第二次世界大戦期のカンボジアに関する研究

カンボジア研究では、多くの分野でフランス語の著作がまず検討すべき対象となるが、近現代史に限っては、英語の著作に重要なものが多い。その一因として、ポル・ポト政権下でのジェノサイドに関する研究が、英語圏を中心に進められてきたことがあげられるだろう。第二次世界大戦期についても、ポル・ポト政権成立の前史として言及されることがしばしばあるが、全体として研究書や論文の数は限られている。

第1節で取りあげたテーマのうち、『ナガラ・ヴァッタ』紙はカンボジアのナショナリズムの嚆矢として、頻繁に言及されている。ただし、マイクロ・フィルム<sup>6)</sup>で講読が可能な新聞でありながら、紙面を詳細に検討した研究は少ない。フランス語では、カンボジア人の歴史学者ソーン・ソムナーンがパリ第7大学に提出した博士論文 [Sorn 1995] が、英語ではベニー・エドワーズの著作 [Edwards 2007] が、記事の内容にまで踏み込んだ研究としてあげられる。近年の日本では、神田真紀子の論文が、『ナガラ・ヴァッタ』の紙面のみならず、同紙の経営が株式会社化していく過程などを検討している [神田 2014]。次節で紹介するプノンペンのカンボジア国立公文書館には、同紙の記事のうち何が検閲されたかを示す資料なども残っており、さらなる研究の余地は依然として残されているといえる。

1940年末からのタイ＝仏印戦争は、第二次世界大戦期を扱うフランス語の著作で、必ず言及される出来事である。近年の著書として、Grandjean [2005: 25-28]、Huguier [2007: 229-237]、Gosa [2008]、Verney [2012: 171-179] などがある。英語の著作では、植民地期のカンボジアに関する通史である Tully [2002: 332-342] が詳しい。

<sup>5)</sup> Kret N° 198, *Journal Officiel du Cambodge*, 1(22), 16 août 1945, p. 562.

<sup>6)</sup> 日本国内では、東京外国語大学が『ナガラ・ヴァッタ』のマイクロ・フィルムを収蔵している。

拙著〔笹川 2006: 195-198〕では、タイ＝仏印戦争に前後して見られるカンボジアのメディア状況について論じた。すなわち、「失地回復」を目的に、クメール人もまたタイ人と同族であると、タイからラジオ放送を通じて流されていたプロパガンダ〔村嶋 1998: 115-118〕に対し、カンボジアの知識人が見せた反応である。もともと強い政治的な主張を述べていた『ナガラ・ヴァッタ』紙のみならず、意図的に政治に関する記事を掲載せよきたクメール語雑誌『カンプチェア・ソリヤー』（王立図書館が 1926 年に創刊）もまた、カンポット（Kampubot）<sup>7)</sup> という筆名による記事を掲載し、タイからのプロパガンダに反駁している。カンポットという筆名の人物が誰であることを明らかにした先行研究は存在しないが、『ナガラ・ヴァッタ』紙と『カンプチェア・ソリヤー』誌の両者に同内容の記事が掲載されていることから、両者の編集に携わったソン・ゴク・タンである可能性が高い。1930 年代後半から、『ナガラ・ヴァッタ』紙に見られたアンコールの理想化および反ベトナムという傾向に加え、反タイ感情の発露もまた、1940 年代前半からカンボジアのナショナリズムに取り込まれた。これら 3 つの特徴のいずれか、もしくは複数が、その後しばしばメディアに現われ、また現実の政治や人々を動かすようになっていく。

1942 年の「傘のデモ」とソン・ゴク・タンの日本亡命は、同時期のカンボジアを扱う著作であれば必ず言及される出来事である。英語圏では、オーストラリアのモナッシュ大学蔵の Son Ngoc Thanh Papers と称される資料を用いたデイヴィッド・チャンドラーの論文があり〔Chandler 1986〕、上述のジョン・タリーの著書も同じ資料を用いている〔Tully 2002: 372-377〕。

一方で近年、日本での調査によって、ソン・ゴク・タンを日本に亡命させることに関与した日本人の名が判明している。日本人ジャーナリスト牧久〔2012: 321-323〕および玉居子精宏〔2012: 181-182〕は、ともに大川塾や大南公司といった組織を調べ、大川塾の二期生で、現地の日系企業である大南公司バツタンバン支店に勤務していた加藤健四郎という人物が、バツタンバンに逃げたソン・ゴク・タンをバンコクまで連れて行ったことを明らかにした。

大川塾は正式名称を東亜経済調査局付属研究所といい、1938 年 4 月、大川周明によって開設された。大川周明は、戦前の日本における著名なアジア主義者とされ、戦後は A 級戦犯として東京裁判（極東軍事裁判）で起訴された。晩年は梅毒が原因で発狂したとされ、東京裁判では前列に座っていた東条英機元首相の頭を叩いたことで知られる。北一輝など、ほかの右派のイデオログと比べて研究対象とされることが少なかった人物であるが〔松本 2004: 24-34〕、近年になって、その思想や活動についての検討が進められるようになってきた。

大南公司の創設者である松下光廣も、大川周明から強い思想的な影響を受けていた。1896 年 8 月 3 日、熊本県の天草に生まれた松下光廣は、1912 年 1 月、長崎からフランス領インドシナのトンキンに渡った。ハイフォンやハノイで日系の雑貨商、貿易商などに勤務したのち、1922 年に独立、ハノイで大南公司を起業した。1928 年には本店をサイゴンに移転して、日本との輸出入を中心とした貿易業で事業を拡大し、インドシナのみならず東南アジア各地に支店を増やしていった。1940 年からの日本軍の進駐以降は、運送業や軍のための土木建築業にも携わった〔平田 2011: 116-119〕。松下光廣は上記の通り大川周明に傾倒していたことから、自身もベトナム独立運動に深く関与したのに加

<sup>7)</sup> “Kampu” は、アンコール碑文に記された神話に現われる建国の祖 “Kambu” のクメール語読みであり、国名「カンボジア」も「カンブの生まれ」を意味する。“bot” は「息子」を意味するサンスクリット “putra” のクメール語読みである。

え、大南公司は大川塾の卒業生がインドシナに渡るための受け皿となった [牧 2012]。

ソン・ゴク・タンの亡命に関与した加藤健四郎は、大川周明と同郷の山形県酒田に生まれ、大川の弟から推薦されて、大川塾の二期生としてアラビア語班に入った。アラビア語圏への卒業生の派遣が第二次世界大戦下では非現実的になり、2年目からはフランス語を学んだ。1941年8月、卒業後に入社した大南公司では、日本人が誰もいない場所でベトナム独立運動にかかわることを望み、タイに割譲されていたバツタンバンに配属された。「傘のデモ」が鎮圧されると、ソン・ゴク・タンはバツタンバンへと逃れ、大南公司の支店にかくまわれた。しかし、そこにもフランス官憲の目が及ぶようになり、加藤健四郎はソン・ゴク・タンを連れ、2011年にも比肩する大洪水に見舞われていたタイでは、陸路の交通手段が寸断されていたことから、舟を乗り継いでバンコクに赴き、ソン・ゴク・タンを日本大使館に引き渡したという。現在では、加藤健四郎へのインタビューが、DVDでも発売されている [村瀬 2011]。

大南公司については、カンボジアにおける独立運動を扱った V.M. レッディの著作 [Reddi 1970] にも言及が見られる。公文書館の一次資料などは用いていない研究だが、1950年代のカンボジアで聞き取り調査を重ね、第二次世界大戦期に活動した人々自身へのインタビューを数多く載せるレッディの著書は、これらの人物の多くがポル・ポト時代に命を落とし、また生存者も高齢によりほとんどが亡くなった現在、貴重な記録となっている。レッディが王宮関係者に実施した聞き取りによると、大南公司のプノンペン支店長は、聴覚に障害があり、ろうあ者であることを装っていたが、明号作戦以後、軍の大佐であったことが判明し、日本軍に合流したという [Reddi 1970: 88, n.32]。日本語の文献にはこうした記述は今のところ見られず、大南公司プノンペン支店については今後も調査が必要だろう。

日本軍の駐留や残留日本兵については、日本語の文献がそれなりに存在するにもかかわらず、これまでカンボジア研究ではほとんど利用されてこなかった。フランスと英語圏でのみカンボジア近現代史の研究が進み、そうした研究者に日本語を理解する人物がいなかったことに、こうした事情は由来する。また、言及されている場合も、固有名詞の綴りに誤記が散見される。たとえば、チャンドラーによるカンボジア通史では、王宮の親衛隊教育係となり、シハヌック国王の私設顧問ともなった人物の名を「タダカメ (Tadakame)」とするが [Chandler 2007: 208]、正しくは立川 [2002: 53, 56] にも言及されている「タダクマ・ツトム (只熊力)」である。日本語資料の利用可能性については、次節以降で検討したい。

カンボジアと日本との関係では、アンコール遺跡をめぐる民間の学術交流についてのみ、藤原貞朗 [2008: 405-485] による詳細な研究がある。第二次世界大戦以前から、建築家の伊東忠太のように、アンコール遺跡に注目していた人物も若干ながら存在した。しかし、アンコール遺跡やアンコール史に関するフランス語による著作が陸続と日本語訳され、耳目を集めたのは第二次世界大戦期である。著者もこうした日本語の翻訳書や著作を一定程度は集めているが、藤原による詳細な検討がなされていることから、このテーマでの大きな成果は今後あまり見込めないだろう<sup>8)</sup>。第二次世界大戦期、お

<sup>8)</sup> 藤原 [2008] が言及していない日本=カンボジア間の学術交流として、王立図書館保存官シュゼンヌ・カルプレスと東京帝国大学助教授であった山本達郎との間で、王立図書館から刊行が始まったカンボジア版のトリビタカと、日本で訳された『南伝大蔵経』を交換する書簡が交わされた例がある。ANC RSC Box No. 2544 (File No. 22326) Lettre N° 1065 Br du Conservateur de la Bibliothèque Royale, à Moniseur Tatsuro YAMAMOTO, 16 Décembre 1937.

よびそれ以前からの日本とカンボジアとの関係については、前述の日本軍の進駐や、戦前からカンボジアに居住していた日本人の推移、大南公司や三井物産をはじめとする日系企業の進出などで、新たな知見が得られる可能性があると思われる。

#### 4. 第二次世界大戦期のカンボジアに関する資料

前節までで見てきたように、第二次世界大戦期のカンボジアに関する研究は、フランスおよび英語圏で進められ、そこで利用される資料は主にフランス語の公文書などであった。ほかに、調査者の言語能力と資料の入手状況によって、クメール語の新聞、雑誌、年代記、回想録なども使われてきた。しかし、日本語の資料や刊行物は、言語の壁という問題から、これまでほとんど利用されていない。本節以降では、すでに利用されてきた資料を概観したうえで、新たに公開された資料や、これまで用いられることのなかった資料や刊行物を紹介し、今後の研究の可能性を検討する。

フランス語の公文書は、カンボジアの内戦中もフランスでは当然ながら利用可能であった。エクサン・プロヴァンスの海外公文書館をはじめ、いくつかの公文書館において、第二次世界大戦期のカンボジアを論じる研究者はだれもがフランス語の文書を閲覧している。公刊された回想録には、当該時期を扱うものとして、ノロドム・シハヌック前国王によるフランス語の著書が複数ある。新聞や雑誌では、クメール語紙『ナガラ・ヴァッタ』に加え、官製（もしくは半官半民）のフランス語紙 *L'Echo du Cambodge* や *Indochine Hebdomadaire Illustré* など記事の内容が検討されるようになっている。

クメール語の資料としては、シソワット・モニヴォン王（在位 1927-1941 年）およびシハヌック王の年代記が東洋文庫にマイクロ・フィルムで残されており、デイヴィッド・チャンドラーの論文がその内容を検討している [Chandler 1979; 1986]。クメール語の回想録は、「傘のデモ」に参加し逮捕されたブン・チャン・モルの著書『政治刑務所 (Kuk Noyobay)』以外、何ら知られていない。

1993 年の新王国成立により、カンボジアは研究環境が大幅に改善された。フィールド・ワークが可能な地域も順次拡大し、文献資料の公開も進んだ。本稿と関連する文献資料としては、カンボジア国立公文書館の資料がある。1924 年 12 月、国立図書館の裏に完成した国立公文書館は、カンボジア理事長官が発した文書や、理事長官が受け取った文書を収める *colonial archives* として発足した<sup>9)</sup>。独立後は、各省庁が文書を保管したため、官報や政府刊行物などだけが収められるようになった。内戦終結まで研究者に公開されずにきたが、ポル・ポト政権下でも資料が失われることはなく、トヨタ財団などによる 1990 年代半ばからの援助によって、1997 年末から初めて研究者に公開されるようになった。

エクサン・プロヴァンスの海外公文書館にも、カンボジア理事長官と分類された文書が収められているが、これらは本国の植民地省にまで送られた文書であり、より詳細な資料、カンボジア各地からの報告などは、カンボジア国立公文書館に残されている。したがって、カンボジアの近代史に関する調査は、今ではプノンペンでの資料収集を優先する必要が生じている。第二次世界大戦期のカンボジアを扱う先行研究では、ジョン・タリー [Tully 2002] とセバスティアン・ヴェルネ [Verney 2012]

<sup>9)</sup> <http://www.nac.gov.kh/english/index.php>

がカンボジア国立公文書館での資料収集を行っているが、前者の調査以降に整理が進んで公開された資料があり、網羅的な資料収集がなされていないこと、後者はヴィシー政権期のインドシナ全体を扱うことを目的としており、カンボジアに関する記述がきわめて限られていることから、依然として新たな知見が得られる可能性がある。

日本語の資料としてアクセスが容易なのは、アジア歴史資料センターが公開している一次資料である<sup>10)</sup>。ファイルのタイトルに「カンボジア」と記された資料は少ないが、現在では資料の文中にカンボジアに関する記述が現われる場合もヒットするようになり、さらにカタカナの表記ゆれ、漢字による国名なども同時に検索できるようになっている。2014年10月現在、表記ゆれを用いて検索すると59件のファイルがヒットし、そのうち34件が第二次世界大戦に関連している。そのほか、日本語による刊行物として、カンボジアに駐留した部隊に関する戦史、そうした部隊に所属していた兵士による回想録なども、これまでのカンボジア史研究で利用されることのなかった資料である。

## 5. 新資料に依拠した研究の可能性

本節では、前節で紹介したカンボジア国立公文書館および日本語の資料や刊行物を用いて、今後どのような研究が可能か、いくつかの可能性を検討してみたい。具体的には、戦前からカンボジアに居住した日本人、タイ＝仏印戦争および日本軍による南部仏印進駐に対する地域住民の反応、明号作戦に携わった部隊とその兵士の回想、「傘のデモ」とソン・ゴク・タンの日本亡命、残留日本兵といったテーマを取り上げる。

まず、大戦前からカンボジアに居住していた日本人について、カンボジア国立公文書館と日本側の資料を用いて検討することが考えられる。アジア歴史資料センターの資料では、1900年に日本人男性1名と女性16名がカンボジアに居住していたこと<sup>11)</sup>、1920年7月には雑貨商兼旅館業として男性1名、外国人雇人として女性3名が居住していたことが統計に現われている<sup>12)</sup>。一方、カンボジア国立公文書館の資料を見ると、1923年に実施された国勢調査の記録では、プノンペンに日本人女性2名がおり<sup>13)</sup>、1930年には、コンポン・チャムに日本人女性1人だけとなっている<sup>14)</sup>。こうした女性に偏った日本人人口は、いわゆる「からゆきさん」の存在によると考えられる<sup>15)</sup>。カンボジア国立公文書館には、まだ国勢調査に関するファイルが複数あり、日本側の資料<sup>16)</sup>も引き続き検討することで、戦前の日本とカンボジアの関わりについて、さらなる議論が可能と思われる。

日本人とカンボジアとの関わりに変化が見られるのは、1940年9月26日の北部仏印進駐以降となる。カンボジア国立公文書館には、1937年8月から1938年5月までと、1940年の1年間、プノンペンのホテルに投宿した外国人客のリストが残されている。ホテルから警察に提出されたデータを、1日もしくは数日分まとめた資料であり、期間を通じて見られる会社関係者は、主に大南会社と三井

<sup>10)</sup> <http://www.jacar.go.jp/>

<sup>11)</sup> JACAR B13080448500

<sup>12)</sup> JACAR B13080401100

<sup>13)</sup> AN RSC 74 (809) Tableau LXI, Année 1923, Population, Tableau récapitulatif de la population étrangère européenne.

<sup>14)</sup> AN RSC 344 (3061) Tableau LXI, Année [1930], Population, Tableau récapitulatif de la population étrangère européenne.

<sup>15)</sup> 植民地期のカンボジアにおける医療や公衆衛生を扱った Au Sokhieng の著書 [2011: 119-156] は、「Prostitutes and Mothers」という章を設けているが、「からゆきさん」に関する記述は見られない。

<sup>16)</sup> 戦前のインドシナ居住者については、橋谷 [1985]、柏木 [1990]、清水 [1985] が参考になる。





表2 1945年3月9日、明号作戦でカンボジアに配置された日本軍の部隊

担当地区	部隊	司令官
プノンペン	第2師団司令部	
	歩兵第29連隊速射砲中隊主力	
	独立歩兵第428大隊	柴田一大佐(26期)
	工兵第2連隊主力	高瀬克巳大佐(30期)
プノンペン北方	捜索第2連隊	原好三大佐(30期)
プノンペン北西	野砲兵第2連隊(第1、第2大隊欠)	石崎益雄大佐(26期)
プノンペン南方	輜重兵第2連隊主力	山口英男少佐(44期)
ストウン・トラエン、クロチェヘ、バクセー	歩兵第29連隊(第1、第2大隊、速射砲中隊半分欠)	三宅隼三郎大佐(29期)
トンレー・サーブ湖南岸	歩兵第29連隊第2大隊	原田久則少佐(准47期)

出典：防衛庁防衛研修所戦史室 [1969: 618]

からコンダール州知事に宛てた書簡は、日本軍の粗暴さが目立つことや、労務への住民の徴用が非人道的であることを報告している<sup>21)</sup>。

カンボジアに進駐した日本軍がどの部隊であったかについては、前節までも簡単に触れたが、これもフランス語と英語による先行研究ではまったく検討されていない項目である。1941年7月、カンボジアを含めた南部仏印に進駐した部隊が第25軍であったことについては、すでに述べた。その後の日本陸軍部隊の増減については、立川 [2000: 162-166] に詳しい。米英蘭との開戦後、南部仏印に駐屯する部隊は減り、歩兵第82連隊から一個大隊がプノンペンに駐留し、サイゴンとプノンペンをつなぐ交通の要衝「パナム」[パー・プノムか?] およびスヴァーイ・リアン<sup>22)</sup> にも、それぞれ中隊もしくは小隊が駐留した。その後、1944年から部隊が増強され、1945年に入ると、ビルマ戦線から撤退した第2師団が第38軍(1942年11月9日に編成された印度支那駐屯軍を1944年12月11日に改変)の指揮下に入り、馬奈木敬信中将率いる同師団が、3月9日の明号作戦でカンボジアのフランス軍の武装解除を担当することになる。明号作戦で各部隊が担当した地域は、防衛庁防衛研修所戦史室による戦史に詳しく記されている【表2】。11日になるまで国王シハヌックの行方が不明だったものの、憲兵隊の協力も得て、国王が僧侶に扮して王宮寺院に隠れていたのを発見したという。翌12日に独立宣言が発表され、久保田総領事が国王の政治顧問に任じられた [防衛庁防衛研修所戦史室 1969: 637-638]。明号作戦については、この作戦に参加した兵士の回想録などが残されており [e.g. 福島民友新聞社 1965: 278-292; 1982: 374-410; 原 1991: 431-432]、今後も収集を継続したい。

「傘のデモ」および日本亡命中のソン・ゴク・タンについては、アジア歴史資料センターの資料2点に言及が見られた。1点目は、1942年7月22日付でサイゴンの蓑田総領事が東郷外務大臣に宛てた文書で、「傘のデモ」の参加者が日本軍憲兵に接触し、独立運動への支援を求めたが、日本軍は治安維持を優先し、静観するという内容のものである<sup>23)</sup>。Tully [2002: 375] は、デモが鎮圧され、参加者の多くが逮捕された際、憲兵隊 (Kempeitei と綴りを誤る) がソン・ゴク・タンのバツタンバンへの逃亡を補助したと述べるが、その典拠を示していない。日本側の資料から、こうした記述については再検討が必要だろう。

アジア歴史資料センターで見られる資料の2点目は、1945年2月27日付でバンコクの山本駐タイ

<sup>21)</sup> ANC RSC 2751 (23291) Lettre Confidentielle N° 77-C du Chauvaysrok de Loeuk-Dek, au Chauvaykhet de Kandal, 3 décembre 1941.

<sup>22)</sup> 立川 [2000: 163] は、資料のまま「スワイレン」と記しているが、ここでは現地音に近い表記に改めた。

<sup>23)</sup> JACAR B02033030200

大使から重光大東亜大臣に送られた文書である<sup>24)</sup>。その文書には、クアン・アパイウォン首相の私設秘書官プラ・ピセート・パーニット (Phra Phiset Phanit)<sup>25)</sup> がカンボジア独立連盟を主宰し、メコン以西のカンボジアを独立させる運動を進めていることから、東京に亡命中のソン・ゴク・タンをバンコクに呼び戻し、プラ・ピセート・パーニットに面会させたいと記されている。

残留日本兵では、前述の只熊力が最も著名な人物であるといえる。チャンドラーによるカンボジア通史は、注で只熊（ここでも、Tadakame と綴りを誤る）が戦後にクマエ・イッサラに参加したと記すのみだが [Chandler 2007: 328]、只熊自身が雑誌に寄稿した文章もあり、日本語文献の利用によって詳細に経歴を知ることができる。

同氏は 1920 年、長崎県五島奈留島に生まれた [只熊 1976: 16]。1945 年 3 月 9 日の明号作戦に参加したのち、国王シハヌックの要請と馬奈木中將の命により、国王侍従武官となった。同年 6 月 1 日には、カンボジア義勇軍が結成され、その教育隊長を兼務した。日本の敗戦後は、まずコンポン・チャームに潜伏、つづいてフランス軍による残留日本兵の搜索を逃れるためバタンバンに移った。さらに、コンポン・スプー州とポーサット州の境界に位置する山中でゲリラ戦のための拠点を築き、クマエ・イッサラ最高顧問としてフランスからの早期独立を求める運動に身を投じたという [只熊 1956: 53-57]。

1954 年 7 月 21 日のジュネーヴ協定締結を、只熊はクマエ・イッサラにとっても独立という成果の達成と見なしているが [只熊 1956: 58]、実際にはクマエ・イッサラはジュネーヴ会議への出席を認められず、1953 年 11 月 9 日に宣言された独立という成果をシハヌックが独占していく結果となった。中央政界では、民主党が躍進をつづけ、クマエ・イッサラ右派とも関係を深めていたが、1953 年 1 月 14 日に公布された治安維持法によって同党議員 12 名が逮捕され、徐々に勢力を失っていった。只熊の身边にも危険がおよび、1956 年 8 月、日本に帰国した [只熊 2000: 50]。

帰国後もカンボジアと関わりつづけることを望み、同 1956 年にカンボジア開発株式会社の専務取締役、および同社がカンボジア側と合弁で設立したクメール商工農企業株式会社 (SOKECIA) の総支配人となるが [只熊 1976: 16]、クマエ・イッサラに深く関与したことからヴィザが発給されず、実際に只熊がカンボジアに戻ることができたのは、1960 年代になってからである。1965 年に刊行されたカンボジアの森林に関する論文で、調査に協力したクメール商工農企業株式会社の一員として同氏の名があがっている [吉良、穂積 1965: 140]。また、コロポ計画による電気通信事業への支援に関わる専門家として、1965 年から 2 年間、電電公社 (現 NTT) から派遣された岩噌弘三の回想 [2009: 4] から<sup>26)</sup>、只熊が在カンボジア日本人会の会長を務めていたことが知られる。

1970 年 3 月 18 日、シハヌックを国家元首から解任し、ロン・ノル政権が成立すると、只熊はアジア国会議員連合の日本議員団専門委員となり政権に協力するが [只熊 1976: 16]、1975 年 4 月 17 日のポル・ポト政権成立により帰国を余儀なくされた。内戦が終結した 1990 年代には、日本カンボディア文化経済交流協会の理事として、名前があがっている (1996 年 9 月 17 日当時)<sup>27)</sup>。

<sup>24)</sup> JACAR B02032976800

<sup>25)</sup> クアン首相と同郷のバタンバン出身で、クメール語名はポック・クン (Poc Khun)。戦後には、クマエ・イッサラ右派の指導者となった [Kiernan 2004: 41]。

<sup>26)</sup> ただし、只熊がポル・ポト政権下で犠牲になったとする岩噌の記述は誤りである。

<sup>27)</sup> [http://www.ing-web.co.jp/jcea/jc\\_bas03.htm](http://www.ing-web.co.jp/jcea/jc_bas03.htm)

残留日本兵は、もちろん只熊一人に限定されるわけではないだろう。同氏のように詳細な経歴が判明する人物は少ないと思われるが、残留日本兵も調査を継続したいテーマである。

## 6. おわりに

以上で論じてきたように、1930年代後半から1940年代前半のカンボジアは、王族や高官と並んで、世俗の知識人が活躍の場を見いだした時代であった。1936年に創刊された『ナガラ・ヴァッタ』紙の関係者は、1941年4月24日に逝去した母方の祖父シソワット・モニヴォン王を襲って即位したノロドム・シハヌックと微妙な関係を保ちつつ、この時期に政治の場でも重要な役割を占めるようになった。1942年7月20日、『ナガラ・ヴァッタ』編集部が呼びかけ、その読者らが僧侶らとともに参加した「傘のデモ」は、ただちにフランス官憲によって鎮圧されたものの、1940年代後半、民主党の党员として改めて政治の場に登場する人々の人脈を形成した。民主党と並んで、地下で活発に活動していたクマエ・イッサラは、1954年のジュネーブ会議への参加が認められず、ベトナム共産主義勢力の影響下にあった左派の幹部は、多くがハノイに逃れることになる。その結果、地下活動に権力の空白が生じ、民主党の活動を支援することでフランス留学の機会を得たポール・ポトラ、のちのクメール・ルージュ幹部が、カンボジアの共産主義運動で支配的な地位を占めることになっていく。

このように、1930年代後半から1940年代前半は、それ以降のカンボジア現代史を彩る主要な登場人物が現われた時期であるのに加え、カンボジアのナショナリズムがその特徴を備えていく時期でもあった。すなわち、カンボジアのナショナリズムの濫觴といえる『ナガラ・ヴァッタ』紙には、発刊当初からアンコールの理想化と反ベトナム感情という特徴が見られるのに加え、1940年代前半にはタイ＝仏印戦争の影響から、反タイ感情という特徴もナショナリズムの通奏低音となった。

反ベトナム感情の発露は、しばしば国内に住むマイノリティーとしてのベトナム系住民に向けられ、ロン・ノル政権下での反ベトナム人暴動、ポール・ポト政権下でのベトナム系住民の虐殺や追放という形で現われてきたのに対し、2000年代以降の国内政治および国際関係においては、反タイ感情の顕在化が著しい。

2003年、タイの女優スワンナン・コンインが「アンコール・ワットはタイのものである」と発言したとの噂が報道され、総選挙を控えていた首相フン・センは、その噂を徹底的に批判することで、アンコールの理想化と反タイ感情という要素を選挙キャンペーンに利用することを試みた。この選挙戦略は、1979年にベトナムの支援を受けてポール・ポト政権を打倒した人民革命党に起源をもつ与党人民党に対し、野党が「ベトナム寄り」との批判を浴びせることに対抗しようとしたものと理解できる。反タイ感情の発露は、同年1月29日、プノンペンのタイ大使館およびタイ系企業に対する襲撃事件という結末を迎えた。

つづく総選挙が実施されたのは2008年7月27日であり、この年には同月8日のプレア・ヴィヒア遺跡のユネスコ世界遺産登録と、タイとの間での遺跡の領有権問題が、選挙キャンペーンに大いに利用された。タイ側では、2006年9月19日のクーデタでタクシンが首相の座を追われていたものの、2007年12月23日の下院選挙ではタクシン派が勝利し、サマック政権が成立していた。反タクシン派のPAD (People's Alliance for Democracy, いわゆる「黄色シャツ」) は、サマック政権に揺さぶりをかけることを試み、プレア・ヴィヒア遺跡をカンボジアが単独でユネスコ世界遺産に登録した

ことを批判して、街頭デモを開始した。さらに、PADのメンバー数人が遺跡に侵入したことで、カンボジアとタイの両軍が遺跡に派兵する結果となり、2011年7月3日の下院選挙でのタイ貢献党の勝利をうけて、8月5日にインラック政権が成立するまでの3年間で、両軍に計30名以上の死者を出す武力衝突が散発的に起きている。

かくして、カンボジア現代政治史の主要な登場人物の出現、カンボジアのナショナリズムの成立といった点から、きわめて重要な時期でありながら、1930年代後半から第二次世界大戦にかけてのカンボジアについては、十分な研究がなされてきたとはいいがたい。フランス語の資料に限っても、エクサン・プロヴァンスの海外公文書館をはじめとするフランスの文書館以上に、カンボジア国立公文書館が所蔵する資料の渉猟が必要とされている。また、カンボジア近現代史の研究がフランスおよび英語圏を中心に進められ、研究者が日本語を理解する能力を欠いていたことから、日本語の文献はまったく利用されてこなかった。今後は、これらの資料を利用し、さらなる資料の発掘を進めることで、カンボジア現代史の空白を埋め、第二次世界大戦期の東南アジア、日本軍政史、日本と東南アジアの関係史など、さまざまな分野に貢献する研究が発表される可能性が期待される。

## 参考文献

- Au Sokhieng. 2011. *Mixed Medicines: Health and Culture in French Colonial Cambodia*. Chicago: University of Chicago Press.
- Bezançon, Pascale. 1992. "La rénovation des écoles de pagode au Cambodge," *Cahiers de l'Asie du Sud-Est*, 31: 101-125.
- . 2002. *Une colonisation éducatrice? L'expérience indochinoise (1860-1945)*. Paris: L'Harmattan.
- 防衛庁防衛研修所戦史室. 1969. 『シッタン・明号作戦—ビルマ戦線の崩壊と泰・佛印の防衛』(戦史叢書 32) 朝雲新聞社.
- Chandler, David P. 1972. "Reviews: Bunchhan Mul, *Kuk Niyobay* (Political Prison)," *Journal of the Siam Society*, 60(1): 439-440.
- . 1979. "Cambodian Royal Chronicles (Rajabangsavatar), 1927-1949: Kingship and Historiography in the Colonial Era," in Anthony Reid & David Marr (eds.), *Perceptions of the Past in Southeast Asia*, (pp. 207-217). Singapore: Heinmann Educational Books.
- . 1986. "The Kingdom of Kampuchea, March-October 1945: Japanese-sponsored Independence in Cambodia in World War II," *Journal of Southeast Asian Studies*, 17(1): 80-93.
- . 1991. *The Tragedy of Cambodian History: Politics, War, and Revolution since 1945*. New Haven: Yale University Press.
- . 2007. *A History of Cambodia*. Boulder, Colorado: Westview Press, 4th edition.
- Corfield, Justin. 1994. *Khmers Stand Up! A History of the Cambodian Government 1970-1975* (Monash Papers on Southeast Asia, No 32). Clayton, Victoria: Centre of Southeast Asian Studies, Monash University.
- Corfield, Justin, and Laura Summers. 2003. *Historical Dictionary of Cambodia*. Lanham, Maryland, and Oxford: The Scarecrow Press.
- Edwards, Penny. 2007. *Cambodge: The Cultivation of a Nation, 1860-1945*. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- 藤原貞朗. 2008. 『オリエンタリストの憂鬱—植民地主義時代のフランス東洋学者とアンコール遺跡の考古学』めこん.
- 福島民友新聞社編. 1965. 『郷土部隊戦記』3, 福島民友新聞社.
- . 1982. 『ふくしま戦争と人間』4 (悲風編) 福島民友新聞社.
- Gosa, Pierre. 2008. *Le conflit franco-thailandais 1940-1941: la victoire de Koh-Chang*. Paris: Nouvelles Editions Latines.
- Grandjean, Philippe. 2005. *L'Indochine face au Japon, 1940-1945*. Paris: L'Harmattan.
- 原源司. 1991. 「南方戦域転戦回顧」独立行政法人平和祈念事業特別基金編『平和の礎：軍人軍属短期在職者が語り継ぐ労苦(兵士篇)』13 (pp. 428-434) 独立行政法人平和祈念事業特別基金.
- 橋谷弘. 1985. 「戦前期東南アジア在留邦人人口の動向—他地域との比較」『アジア経済』26(3): 7-12.
- 平田豊弘. 2011. 「松本光廣と大南公司」関西大学文化交渉学教育研究拠点 (ICIS) 編『陶磁器流通と西海地域』(周縁の文化交渉学シリーズ 4) pp.115-122, 関西大学文化交渉学教育研究拠点 (ICIS).
- Huguier, Michel. 2007. *L'Amiral Decoux sur toutes les mers du monde*. Paris: L'Harmattan.
- 岩増弘三. 2009. 「古き良きカンボジア」『カンボジアジャーナル』2: 2-10.
- 神田真紀子. 2014. 「仏領期カンボジアにおけるクメール語の言論空間—新聞『ナガラ・ヴァッタ』(1936~1941年)を事例として」『東京外大東南アジア学』19: 30-56.

- 柏木卓司. 1990. 「戦前期フランス領インドシナにおける邦人進出の形態—「職業別人口表」を中心として」『アジア経済』31(3): 78-98.
- 春日豊. 2010. 『帝国日本と財閥商社—恐慌・戦争下の三井物産』名古屋大学出版会.
- Kiernan, Ben. 2004. *How Pol Pot Came to Power: Colonialism, Nationalism, and Communism in Cambodia, 1930-1975*. New Haven and London: Yale University Press, 2nd edition.
- 吉良竜夫, 穂積和夫. 1965. 「南西カンボジアの森林調査」『東南アジア研究』3(3): 140-150.
- 牧久. 2012. 『「安南王国」の夢—ベトナム独立を支援した日本人』ウェッジ
- 松本健一. 2004. 『大川周明』岩波現代文庫.
- 村瀬一志編. 2011. 『大川周明 「大川塾」二期生 加藤健四郎さん インタビュー』ケイエムコンサルティング LLC. (DVD 資料)
- 村嶋英治. 1998. 「1940年代におけるタイの植民地体制脱却化とインドシナの独立運動：タイ仏印紛争から冷戦の開始まで」磯部啓三編『ベトナムとタイ—経済発展と地域協力』大明堂, 110-219頁.
- Reddi, V. M. 1970. *A History of the Cambodian Independence Movement, 1863-1955*. Tirupati: Sri Venkateswara University.
- Sasagawa Hideo. 2005. "Post/colonial Discourses on the Cambodian Court Dance," 『東南アジア研究』42(4): 418-441.
- 笹川秀夫. 2006. 『アンコールの近代—植民地カンボジアにおける文化と政治』中央公論新社
- 清水元. 1985. 「外務省「海外在留邦人職業別人口調査一件」の資料的性格」『アジア経済』26(3): 70-92.
- Sorn Samnang. 1995. "L'évolution de la société cambodgienne entre les deux guerres mondiales (1919-1939)," thèse pour le doctorat d'histoire, Université Paris VII.
- 立川京一. 2000. 『第二次世界大戦とフランス領インドシナ—「日仏協力」の研究』彩流社.
- . 2002. 「インドシナ残留日本兵の研究」『戦史研究年報』5: 43-58.
- 只熊力. 1956. 「独立軍指導者の語るカンボチヤの独立顛末記」『海外事情』4(3): 53-63.
- . 1976. 「カンボジア新政権の前途」『じゅん刊世界と日本』133: 15-51.
- . 2000. 「カンボジアと私 (第一話)」『AFA 論集』2000(3): 45-53.
- 玉居子精宏. 2012. 『大川周明 アジア独立の夢—志を告いだ青年たちの物語』(平凡社新書 651) 平凡社.
- Tully, John. 2002. *France on the Mekong: A History of the Protectat in Cambodia, 1863-1953*. Lanham: University Press of America.
- Verney, Sébastien. 2012. *L'Indochine sous Vichy: Enter Révolution nationale, collaboration et identités nationales, 1940-1945*. Paris: Riveneuve Editions.
- 湯山英子. 2013. 「仏領インドシナにおける日本商の活動—1910年代から1940年代はじめの三井物産と三菱商事の人員配置から考察」『経済学研究』62(3): 107-121.